

Porównanie tłumaczeń I Jana 2:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I wy — namaszczenie [, które] wzięliście od Niego, pozostaje w was, i nie potrzebę macie, aby ktoś uczył was, ale jak — Jego namaszczenie poucza was o wszystkim, i prawdą jest i nie jest fałszem, i jak nauczył was, trwajcie w Nim.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A wy namaszczenie które otrzymaliście od Niego w was przebywa i nie potrzebę macie aby ktoś nauczałby was ale jak Jego namaszczenie naucza was o wszystkim i prawdziwe jest i nie jest kłamstwo i tak jak nauczył was pozostaniecie w Nim
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Co do was, namaszczenie, które otrzymaliście od Niego,* pozostaje w was i nie ma potrzeby, aby was ktoś uczył;** ale jak Jego namaszczenie uczy was o wszystkim i jest prawdziwe, a nie jest kłamstwem, i jak was pouczyło,*** tak w nim trwajcie.****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wy, namaszczenie, które wzięliście od niego, pozostaje w was i nie potrzebę macie, aby ktoś nauczał was; ale jak jego namaszczenie naucza was co do wszystkich (spraw), i prawdziwe jest i nie jest kłamstwem; i jako nauczył was, pozostawajcie w nim.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A wy namaszczenie które otrzymaliście od Niego w was przebywa i nie potrzebę macie aby ktoś nauczałby was ale jak Jego namaszczenie naucza was o wszystkim i prawdziwe jest i nie jest kłamstwo i tak, jak nauczył was pozostaniecie w Nim

¹⁾ <x>530 1:21-22</x>

²⁾ <x>300 31:34</x>; <x>500 6:45</x>; <x>650 8:11</x>; <x>590 4:9</x>

³⁾ <x>500 14:26</x>; <x>500 16:13</x>

⁴⁾ trwajcie l. trwacie; w nim l. w Nim.